

Parquet Fédéral

Rue aux Laines 66/1
B-1000 Bruxelles
tél +32 2 557 77 11
fax +32 2 557 77 99

Federaal Parket

Wolstraat 66/1
B-1000 Brussel
tel +32 2 557 77 11
fax +32 2 557 77 99

Communiqué de presse du Parquet Fédéral

Persbericht van het Federaal Parket

Press Release by the Federal Public Prosecutor's Office

**Brussel,
Bruxelles, le 17/07/2021
Brussels,**

En exécution de la décision du Conseil national de sécurité de mars 2021 concernant le retour volontaire de Syrie d'enfants mineurs et leurs mères belges (des FTF), un avion affrété par le Gouvernement belge a atterri hier à 21h20 à l'aéroport militaire de Melsbroek.

A son bord se trouvaient 6 femmes de nationalité belge et 10 enfants en provenance directe du camp de Al Roj, situé au Nord-Est de la Syrie.

L'opération sur place et les contacts avec les autorités locales ont été menés depuis plusieurs semaines conjointement par les Affaires étrangères et la Défense. La police fédérale a pris les mères et les enfants en charge dès leur montée dans l'avion et accompagné le vol. Ce vol était médicalisé.

Les 10 enfants rapatriés sont nés entre 2012 et 2019. Ils sont accompagnés de leurs mères respectives. Ces enfants ont immédiatement été pris en charge par les services et les parquets jeunesse compétents. Tous les enfants ont bénéficié d'un suivi adéquat pendant l'opération. Dans un premier temps, la santé physique et psychologique de ces enfants, qui vivent depuis longtemps dans des conditions difficiles en Syrie, sera examinée en milieu hospitalier. Ensuite, un cadre approprié sera mis en place au cas par cas. Les familles

concernées ont été personnellement prévenues du retour de leurs proches après le décollage de l'avion depuis Erbil.

Afin de donner à ce cadre les meilleures chances de réussite, il est important de respecter l'intimité des enfants et de leur entourage, pour que leur arrivée et leur intégration puissent se dérouler en toute sérénité.

Aucun autre détail ne sera communiqué sur les mesures concrètes de protection de la jeunesse prises dans ces cas concrets.

En ce qui concerne les femmes adultes, qui ont été rapatriées à leur demande. Il s'agit de 4 femmes francophones originaires de la Région bruxelloise à savoir A.S., R.S., E.M.M. et E.M.Y. et de deux femmes néerlandophones originaires d'Anvers, à savoir S.H. et V.E. J.

Toutes ces personnes satisfont aux critères fixés par le Conseil national de sécurité, à savoir :

- Être la mère d'un des enfants rapatriés ; ce qui a été prouvé au moyen de tests ADN effectués sur place il y a quelques semaines par les Affaires étrangères.
- Exprimer clairement la volonté de revenir et de prendre ses distances par rapport à toute idéologie extrémiste.
- Satisfaire à une évaluation des risques effectuée par les services de sécurité.
- Disposer de la nationalité belge au moment de l'opération.

A leur arrivée en Belgique, le parquet fédéral a fait procéder à la privation de liberté de toutes ces personnes majeures. Elles ont été transférées dans différentes prisons après avoir eu l'occasion de se séparer de leurs enfants dans de bonnes conditions. Quatre de ces six femmes ont été précédemment condamnées par défaut en Belgique à 5 ans de prison sur réquisitions du Procureur fédéral pour participation aux activités d'un groupe terroriste. Une cinquième a fait l'objet d'une condamnation contradictoire à 5 ans de prison, qui est actuellement examinée par la cour d'appel d'Anvers pour la même incrimination. La sixième femme n'a pas encore fait l'objet d'une condamnation. L'affaire la concernant est actuellement pendante devant le tribunal correctionnel de Bruxelles. Un mandat d'arrêt délivré par défaut à son égard par un juge d'instruction, pour participation aux activités d'un groupe terroriste, a été dès lors mis à exécution.

Le parquet fédéral communiquera ultérieurement et en temps utiles sur le déroulement des différentes procédures concernant les personnes majeures incarcérées.

Cette opération a impliqué différents services qui ont travaillé en parfaite synergie : les Affaires étrangères, la Défense, la Direction générale de la police administrative de la police fédérale, l'OCAM, la VSSE, le Centre de crise national avec la coordination du cabinet du premier ministre.

Le parquet fédéral, les parquets locaux pour l'aspect de protection de la jeunesse coordonnés par le parquet général de Bruxelles, les différentes polices judiciaires fédérales et les polices locales ont pris le relais dès l'arrivée des personnes rapatriées sur notre territoire.

Cette opération a pu se dérouler dans la discrétion nécessaire ; ce qui en a garanti son succès. Nous remercions tous ceux qui ont respecté cette demande de discrétion.

In uitvoering van de beslissing van de Nationale Veiligheidsraad van maart 2021 betreffende de vrijwillige terugkeer moeders (FTF) en hun minderjarige kinderen uit Syrië, landde een door de Belgische regering gecharterd vliegtuig gisteren om 21u20 op de militaire luchthaven van Melsbroek.

Aan boord bevonden zich 6 Belgische vrouwen en 10 kinderen die rechtstreeks afkomstig waren uit het kamp Al Roj, gelegen in het noordoosten van Syrië.

De operatie ter plaatse en de contacten met de lokale autoriteiten worden sinds enkele weken gezamenlijk gevoerd door Buitenlandse Zaken en Defensie. De federale politie heeft zich over de moeders en kinderen ontfemd zodra zij aan boord van het vliegtuig waren en heeft de vlucht begeleid. De vlucht werd medisch begeleid.

De 10 gerepatrieerde kinderen zijn geboren tussen 2012 en 2019. Ze worden vergezeld door hun respectievelijke moeders. Deze kinderen werden onmiddellijk opgevangen door de bevoegde jeugddiensten en jeugdparquetten. Alle kinderen werden tijdens de operatie op gepaste wijze begeleid. Eerst zal de fysieke en psychologische gezondheid van deze kinderen, die al lange tijd in moeilijke omstandigheden in Syrië leven, in een ziekenhuis worden gecontroleerd. Vervolgens zal per geval een gepaste omkadering worden opgezet. De betrokken families zijn persoonlijk op de hoogte gebracht van de terugkeer van hun verwanten nadat het vliegtuig uit Erbil was opgestegen.

Om deze omkadering zo goed mogelijk te laten verlopen, is het van belang dat de privacy van de kinderen en hun entourage wordt gerespecteerd, zodat hun aankomst en integratie in alle sereniteit kan verlopen.

Er zullen geen verdere details worden verstrekt over de concrete maatregelen ter bescherming van de kinderen die in deze specifieke gevallen zijn genomen.

Met betrekking tot de volwassen vrouwen, die op hun verzoek zijn gerepatrieerd. Het gaat om vier Franstalige vrouwen uit het Brusselse Gewest, namelijk A.S., R.S., E.M.M. en E.M.Y., en twee Nederlandstalige vrouwen uit Antwerpen, namelijk S.H. en V.E.J.

Al deze personen voldoen aan de criteria die door de Nationale Veiligheidsraad zijn vastgesteld, namelijk:

- Zij is de moeder van een van de gerepatrieerde kinderen; dit werd bewezen door middel van DNA-tests die enkele weken geleden ter plaatse werden uitgevoerd door Buitenlandse Zaken.
- Duidelijk uiting gevend aan de wens terug te keren en zich te distantiëren van elke extremistische ideologie.
- Voldoen aan een door de veiligheidsdiensten uitgevoerde risicobeoordeling.
- De Belgische nationaliteit hebben op het ogenblik van de operatie.

Bij hun aankomst in België heeft het federaal parket al deze volwassenen van hun vrijheid beroofd. Zij werden overgebracht naar verschillende gevangenissen nadat zij de kans hadden gekregen om in goede omstandigheden afscheid te nemen van hun kinderen. Vier van de zes vrouwen waren eerder in België bij verstek veroordeeld tot vijf jaar gevangenisstraf op grond van een vordering van de federale procureur wegens deelname aan de activiteiten van een terroristische groepering. Een vijfde vrouw is veroordeeld tot 5 jaar gevangenisstraf. Haar zaak wordt op heden door het Hof van Beroep te Antwerpen onderzocht voor dezelfde kwalificatie. De zesde vrouw is nog niet veroordeeld. Haar zaak is momenteel hangende voor de correctionele rechtbank te Brussel. Ondertussen werd uitvoering gegeven aan een bevel tot aanhouding bij verstek uitgevaardigd door de bevoegde onderzoeksrechter omwille van deelname aan de activiteiten van een terroristische groepering.

Het federaal parket zal later en te gelegener tijd mededelingen doen over het verloop van de verschillende procedures betreffende de gedetineerde volwassenen.

Bij deze operatie waren verschillende diensten betrokken die in perfecte synergie samenwerkten: Buitenlandse Zaken, Defensie, de algemene directie bestuurlijke politie van de federale politie, het OCAD, het VSSE, het Nationaal Crisiscentrum met de coördinatie van het kabinet van de Eerste Minister.

Het federaal parket, de lokale parketten voor het aspect jeugdbescherming gecoördineerd door het parket generaal van Brussel, de verschillende federale gerechtelijke politiediensten en de lokale politiediensten namen het over zodra de gerepatrieerde personen op ons grondgebied aankwamen.

Deze operatie werd uitgevoerd met de nodige discretie, hetgeen het succes ervan garandeerde. Wij danken allen die dit verzoek om discretie hebben gerespecteerd.



In execution of the decision of the National Security Council of march 2021 concerning the voluntary return of minor children and their mother (FTF) from Syria, a plane chartered by the Belgian Government landed yesterday at 21.20h at the military airport of Melsbroek.

On board were 6 Belgian women and 10 children coming directly from the Al Roj camp, located in the North-East of Syria.

The operation on the spot and the contacts with the local authorities have been conducted for several weeks jointly by the department of Foreign Affairs and the department of Defence. The federal police took charge of the mothers and children as soon as they boarded the plane and accompanied the flight. The flight was medically assisted.

The 10 repatriated children were born between 2012 and 2019. They are accompanied by their respective mothers. These children were immediately taken care of by the competent youth services and prosecutors. All the children received adequate follow-up during the operation. First, the physical and psychological health of these children, who have been living in difficult conditions in Syria for a long time, will be checked in a hospital. Then, an appropriate framework will be put in place on a case-by-case basis. The families concerned have been personally informed of the return of their relatives after the plane took off from Erbil.

In order to give this framework the best chance of success, it is important to respect the privacy of the children and their entourage, so that their arrival and integration can take place in complete serenity

No further details will be provided on the concrete youth protection measures taken in these specific cases.

With regard to the adult women, who were repatriated at their request. There are four French-speaking women from the Brussels region, namely A.S., R.S., E.M.M. and E.M.Y., and two Dutch-speaking women from Antwerp, namely S.H. and V.E.J.

All of these persons meet the criteria set by the National Security Council, namely

- Being the mother of one of the repatriated children; this was proven by means of DNA tests carried out on site a few weeks ago by Foreign Affairs.
- Clearly expressing a desire to return and to distance themselves from any extremist ideology.
- Satisfy a risk assessment carried out by the security services.
- Have Belgian nationality at the time of the operation.

Upon their arrival in Belgium, the Federal Prosecutor's Office proceeded to deprive all these adults of their liberty. They were transferred to different prisons after having been given the opportunity to separate from their children in good conditions. Four of the six women had previously been sentenced in absentia in Belgium to five years' imprisonment by the Federal Prosecutor for participation in the activities of a terrorist group. A fifth woman has been sentenced to 5 years in prison, which is currently being examined by the Antwerp Court of Appeal for the same offence. The sixth woman has not yet

been convicted. Her case is currently pending before the Brussels Criminal Court. An arrest warrant issued in absentia for her by an investigating judge, for participation in the activities of a terrorist group, has now been executed.

The Federal Prosecutor's Office will communicate at a later date and in due course on the progress of the various procedures concerning the adults in prison.

This operation involved various services that worked in perfect synergy: Foreign Affairs, Defence, with the special forces and the military intelligence services, the General Directorate of the administrative police of the federal police, the CUTA, the VSSE, the National Crisis Centre with the coordination of the Prime Minister's cabinet.

The Federal Prosecutor's Office, the local public prosecutors' offices for the youth protection aspect coordinated by the Brussels prosecutor general's office, the various federal judicial police forces and the local police forces took over as soon as the repatriated persons arrived on our territory.

This operation was carried out with the necessary discretion, which guaranteed its success. We thank all those who respected this request for discretion.